

Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten, oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, des Apothekers oder des Drogisten bzw. der Ärztin, der Apothekerin oder der Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

CRATAEGUS SYNPHA

Pflanzliches Arzneimittel

Was ist Crataegus Synpha und wann wird es angewendet?

Crataegus Synpha wird nach einem Spezialverfahren gewonnen, das die Extraktion der wirksamen Substanzen des Weissdorns (Crataegus oxyacantha) ermöglicht. Crataegus Synpha ist ein Arzneimittel pflanzlicher Herkunft. Es wird bei nervösen Herzbeschwerden angewendet, wie Herzklopfen, Schwindel.

Was sollte dazu beachtet werden?

Wenn unregelmässiger Puls, starkes Herzklopfen, stehende Schmerzen in der Herzgegend und Atemnot häufig auftreten oder länger andauern, ist die Konsultation eines Arztes bzw. einer Ärztin angezeigt. Dieser wird feststellen, ob das Herz oder die Gefässe organisch erkrankt sind oder ob die Beschwerden nervös bedingt sind.

Wann darf Crataegus Synpha nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

- Bei bekannter Überempfindlichkeit gegenüber einem der Inhaltsstoffe
- Bei Kindern unter 12 Jahren

Dieses Arzneimittel enthält 40 % Vol Alkohol. Bei Beachtung der empfohlenen Dosierung wird bei jeder Einnahme bis zu 1.1 g Alkohol zugeführt. Ein gesundheitliches Risiko besteht u. a. für Leberkranke, Alkoholranke, Epileptiker, Hirngeschädigte, Schwangere, sowie Stillende. Die Wirkung anderer Arzneimittel kann verstärkt oder beeinträchtigt werden.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbstgekauft!) einnehmen oder äusserlich anwenden!

Darf Crataegus Synpha während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit eingenommen werden?

Aufgrund des Alkoholgehaltes bestehen Anwendungseinschränkungen, siehe unter «Wann darf Crataegus Synpha nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?».

Wie verwenden Sie Crataegus Synpha?

Erwachsene und Jugendliche ab 12 Jahren nehmen zu Beginn: 60 bis 70 Tropfen dreimal täglich während 3 bis 4 Tagen. Erhaltungstherapie: 20 bis 30 Tropfen drei bis viermal täglich. Die Tropfen in etwas Wasser verdünnen (20 Tropfen entsprechen 1 ml).

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Welche Nebenwirkungen kann Crataegus Synpha haben?

Für Crataegus Synpha sind bisher bei bestimmungsgemässen Gebrauch keine Nebenwirkungen beobachtet worden.

Wenn Sie dennoch Nebenwirkungen bemerken, sollten Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin informieren.

Was ist ferner zu beachten?

Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden. Arzneimittel für Kinder unzugänglich und bei Raumtemperatur (15–25 °C) aufbewahren. Dieses Arzneimittel enthält 40 % (V/V) Alkohol. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist in Crataegus Synpha enthalten?

Crataegus Synpha ist ein flüssiger alkoholischer Extrakt aus Crataegus oxyacantha (Weissdorn) (DEV 1:3.5–4; Auszugsmittel Ethanol 50 % V/V). Dieses Arzneimittel enthält 40 % Vol Alkohol.

Zulassungsnummer

14314 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie Crataegus Synpha? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien ohne ärztliche Verschreibung.
Packungen zu 50 und 100 ml.

Zulassungsinhaber

Hänseler AG, CH-9100 Herisau

Diese Packungsbeilage wurde im September 2005 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Information destinée aux patients

Lisez attentivement la notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par le pharmacien ou le droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin, du pharmacien ou du droguiste. Conserver cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

CRATAEGUS SYNPHA

Médicament phytothérapeutique

Qu'est-ce que Crataegus Synpha et quand est-il utilisé?

Crataegus Synpha est préparé par un procédé spécial qui permet d'extraire les principes actifs de l'aubépine (Crataegus oxyacantha). Crataegus Synpha est un médicament d'origine végétale. Il est utilisé en cas de troubles cardiaques d'origine nerveuse, tels que palpitations, vertiges.

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Lorsqu'un pouls irrégulier, de forts battements cardiaques, des douleurs poignantes dans la région du cœur et des essoufflements se produisent fréquemment ou se prolongent, nous vous conseillons de consulter un médecin. Celui-ci déterminera s'il s'agit du cœur, d'une maladie organique des vaisseaux ou si les douleurs sont d'origine nerveuse.

Quand Crataegus Synpha ne doit-il pas être utilisé et quelles sont les mesures de précaution à observer lors de l'utilisation?

Ne pas prendre

- en cas d'hypersensibilité à l'un des ingrédients
- chez les enfants au-dessous de 12 ans

Ce médicament contient 40 % vol. d'alcool. En observant la posologie recommandée, une dose d'alcool pouvant aller jusqu'à 1,1 g sera absorbée à chaque administration. Un risque de santé existe pour les malades de foie, les alcooliques, les épileptiques, les personnes avec le cerveau endommagé, femmes allaitent et femmes enceintes. L'effet d'autres médicaments peut être renforcé ou porter atteinte.

Veuillez informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si

- vous souffrez d'une autre maladie,
 - vous êtes allergique,
- vous prenez déjà d'autres médicaments en usage

interne ou externe (même en automédication)!

Crataegus Synpha peut-il être utilisé pendant la grossesse ou l'allaitement?

Comme Crataegus Synpha contient une certaine quantité d'alcool, il existe des restrictions, voir le point «Quand Crataegus Synpha ne doit pas être utilisé et quelles sont les mesures de précaution à observer lors de l'utilisation?».

Comment utiliser Crataegus Synpha?

Adultes et jeunes au-dessus de 12 ans prennent au début: 60 à 70 gouttes 3 fois par jour pendant 3 à 4 jours. Traitement d'entretien: 20 à 30 gouttes 3 fois par jour. Diluer les gouttes dans un peu d'eau (20 gouttes correspondent à 1 ml).

Veillez-vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez-vous adresser à votre médecin, à votre pharmacien ou à votre droguiste.

Quels effets secondaires Crataegus Synpha peut-il provoquer?

Lors d'un emploi approprié, aucun effet secondaire indésirable n'a été constaté jusqu'à ce jour. Si vous remarquez quand même d'effets secondaires, veuillez en informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

A quoi faut-il encore faire attention?

Le médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient. Médicament à conserver hors de la portée des enfants et à température ambiante (15–25 °C). Contient 40 % vol. d'alcool. Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

Que contient Crataegus Synpha?

Crataegus Synpha est un extrait alcoolique liquide de Crataegus oxyacantha (aubépine) (DEV 1: 3.5–4; moyen d'extraction éthanol 50 % V/V). Ce médicament contient 40 % de volume d'alcool.

Numéro d'autorisation

14314 (Swissmedic)

Où obtenez-vous Crataegus Synpha? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale.

Emballage de 50 et 100 ml.

Titulaire de l'autorisation

Hänseler SA, CH-9100 Herisau

Cette notice d'emballage a été contrôlée par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic) en septembre 2005.

Informazione per i pazienti

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni. Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia. Faccia uso corretto del medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del suo medico o del suo farmacista, al fine di ottenere il maggiore beneficio. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

CRATAEGUS SYNPHA

Medicamento fitoterapeutico

Che cos'è Crataegus Synpha e quando si usa?

Crataegus Synpha viene preparato secondo un procedimento speciale che consente di estrarre integralmente i principi attivi del biancospino (Crataegus oxyacantha). Crataegus Synpha è un medicamento di origine vegetale. Viene utilizzato in caso di disturbi cardiaci di origine nervosa, per esempio palpitazioni, vertigini.

A cosa bisogna prestare attenzione?

Se polso irregolare, forti palpitazioni cardiache, dolori lancinanti nella regione del cuore e affanno

si manifestano frequentemente o durano a lungo, consigliamo di consultare un medico. Egli deciderà se si tratta del cuore, di una malattia vascolare organica o se invece i dolori sono di origine nervosa.

Quando non si può usare Crataegus Synpha oppure il suo uso richiede prudenza?

Non usare:

- in caso d'ipersensibilità nota verso una delle sostanze contenute
- con i bambini di sotto a 12 anni

Questo medicamento contiene 40 % vol. d'alcool. Considerando la posologia raccomandata, una dose d'alcool può arrivare fino a 1,1 g a ogni somministrazione. Un rischio di salute esiste per i malati di fegato, gli alcolici, gli epilettici, persone con danni cerebrali, donne incinte e donne che allattano. L'effetto di altre medicine può essere rinforzato o diminuito.

Informate il medico, il farmacista o il droghiere di eventuali altre malattie o di allergie o se state prendendo altri medicinali (comperati anche da Voi stessi)!

Si può somministrare Crataegus Synpha durante la gravidanza o l'allattamento?

Dato che Crataegus Synpha contiene un certo quantitativo di alcool, è sconsigliato durante la gravidanza o l'allattamento (vedere: «Quando non si può usare Crataegus Synpha oppure il suo uso richiede prudenza?»)

Come usare Crataegus Synpha?

All'inizio adulti e giovani oltre i 12 anni prendono: 60–70 gocce 3 volte al giorno per 3–4 giorni. Terapia di mantenimento: 20–30 gocce 3–4 volte al giorno. Diluire le gocce in un po' d'acqua (20 gocce corrispondono a 1 ml).

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritto dal medico. Se ritiene che l'azione dal medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, al farmacista o al droghiere.

Quali effetti collaterali può avere Crataegus Synpha?

Non si conoscono effetti collaterali con Crataegus Synpha, quando la posologia indicata è rispettata. Se osserva effetti collaterali, dovrebbe informare il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere.

Di che altro occorre tener conto?

Il medicamento non deve essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sulla confezione. Conservare il medicamento a temperatura ambiente (15–25 °C) e al di fuori della portata dei bambini. Questo medicamento contiene 40 % (V/V) d'alcool. Ulteriori informazioni le ricevete dal vostro medico, farmacista o droghiere.

Che cosa contiene Crataegus Synpha?

Crataegus Synpha è un estratto alcolico liquido di Crataegus oxyacantha (biancospino) (DEV 1:3.5–4; mezzo d'estrazione alcool 50 % V/V). Questo medicamento contiene 40 % di volume d'alcool.

Numero dell'omologazione

14314 (Swissmedic)

Dov'è ottenibile Crataegus Synpha?

Quali confezioni sono disponibili?
In vendita in farmacia e drogheria senza ricetta medica.

Imballi da 50 e 100 ml.

Titolare dell'omologazione

Hänseler AG, CH-9100 Herisau

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel settembre 2005 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).